Porównanie tłumaczeń Zachariasza 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdzie są wasi ojcowie? A prorocy – czy żyją wiecznie? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdzie są wasi ojcowie? A prorocy — czy żyją wiecznie? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdzie są wasi ojcowie? A prorocy, czy żyją wiecznie? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdzież są ojcowie wasi, i prorocy? Izali na wieki żyć będą? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Gdzież są ojcowie waszy? A prorocy izali na wieki żyć będą? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdzie są teraz wasi przodkowie? A może prorocy żyją wiecznie? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdzie są wasi ojcowie? A prorocy - czy żyją wiecznie? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdzie są wasi ojcowie? Czy prorocy żyją wiecznie? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdzież są wasi ojcowie? A prorocy - czy żyją wiecznie? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdzież są teraz wasi ojcowie? A Prorocy - czy żyją może wiecznie? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Де є ваші батьки? І чи пророки житимуть до віку? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdzie są wasi ojcowie? A prorocy, czy mogą wiecznie żyć? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼOjcowie wasi – gdzież oni są? A prorocy – czyżby żyli po czas niezmierzony? |